

31992R3774

29.12.1992

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

L 383/48

РЕГЛАМЕНТ (ЕИО) № 3774/92 НА КОМИСИЯТА**от 23 декември 1992 година****относно изменение на Регламенти (ЕИО) № 2315/76, (ЕИО) № 3143/85, (ЕИО) № 570/88, (ЕИО) № 429/90, (ЕИО) № 3378/91 и (ЕИО) № 3398/91**

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската икономическа общност,

като взе предвид Регламент (ЕИО) № 804/68 на Съвета от 27 юни 1968 г. относно общата организация на пазара на млякото и млечните продукти ⁽¹⁾, последно изменен с Регламент (ЕИО) № 2071/92 ⁽²⁾, и по-специално член 6, параграф 7, член 7а, параграф 3, член 12, параграф 3 и член 28 от него,

като има предвид, че някои продукти от интервенция или получени от пазара могат да подлежат на специфична употреба и/или местоназначение;

като има предвид, че Регламент (ЕИО) № 569/88 на Комисията ⁽³⁾, последно изменен с Регламент (ЕИО) № 3274/92 ⁽⁴⁾, предвижда общи подробни правила за удостоверяване на употребата и/или местоназначението на интервенционните продукти; като има предвид, че във връзка с премахването на контрола и формалните проверки по вътрешните граници и поради допълнителните изменения на цитирания по-горе регламент, както и от съображения за яснота и административна ефективност, цитираният регламент беше заменен с Регламент (ЕИО) № 3002/92 на Комисията от 16 октомври 1992 г. относно определянето на общи подробни правила за проверка на употребата и/или предназначението на продукти от интервенция ⁽⁵⁾, гарантиращи, че интервенционните продукти не се отклоняват от определената им употреба и/или местоназначение;

като има предвид, че е целесъобразно при всички случаи да се създаде единна система за удостоверяване за интервенционните продукти и тези, получени от пазара за случаите, когато е предвидена идентична употреба или местоназначение; като има предвид, следователно, че в рамките на Регламент (ЕИО) № 429/90 на Комисията ⁽⁶⁾, Регламент (ЕИО) № 3002/92 следва да се прилага и за продуктите, получени от пазара;

като има предвид, че въпросните нови подробни правила налагат, по отношение на обозначенията, предвидени в Регламент (ЕИО) № 569/88, изменението на следните регламенти:

— Регламент (ЕИО) № 2315/76 на Комисията от 24 септември 1975 г. относно продажбата на масло от държавни складове ⁽⁷⁾, последно изменен с Регламент (ЕИО) № 1792/92 ⁽⁸⁾,

— Регламент (ЕИО) № 3143/85 на Комисията от 11 ноември 1985 г. относно продажбата при намалени цени на масло от интервенция, предназначено за директна консумация под формата на концентрирано масло ⁽⁹⁾, последно изменен с Регламент (ЕИО) № 1264/92 ⁽¹⁰⁾,

— Регламент (ЕИО) № 570/88 на Комисията от 16 февруари 1988 г. относно продажбата при намалени цени на масло и отпускането на помощи за сметана, масло и концентрирано масло, предназначени за употреба в производството на тестени изделия, сладолед и други храни ⁽¹¹⁾, последно изменен с Регламент (ЕИО) № 124/92 ⁽¹²⁾,

— Регламент (ЕИО) № 429/90 относно отпускането, посредством провеждане на търгове, на помощи за концентрирано масло, предназначено за директна консумация в Общността, последно изменен с Регламент (ЕИО) № 1264/92,

— Регламент (ЕИО) № 3378/91 на Комисията от 20 ноември 1991 г. относно установяване на подробни правила за продажбата за износ на масло от интервенционни складове ⁽¹³⁾, последно изменен с Регламент (ЕИО) № 1810/92 ⁽¹⁴⁾,

— Регламент (ЕИО) № 3398/91 на Комисията от 20 ноември 1991 г. относно продажбата посредством провеждане на търгове на обезмаслено мляко на прах за производството на смесени фуражи ⁽¹⁵⁾, последно изменен с Регламент (ЕИО) № 44/92 ⁽¹⁶⁾;

като има предвид, че мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Управителния комитет за млякото и млечните продукти,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Следният параграф се добавя към член 4а от Регламент (ЕИО) № 2315/76:

⁽¹⁾ ОВ L 148, 28.6.1968 г., стр. 13.

⁽²⁾ ОВ L 215, 30.7.1992 г., стр. 64.

⁽³⁾ ОВ L 55, 1.3.1988 г., стр. 1.

⁽⁴⁾ ОВ L 326, 12.11.1992 г., стр. 24.

⁽⁵⁾ ОВ L 301, 17.10.1992 г., стр. 17.

⁽⁶⁾ ОВ L 45, 21.2.1990 г., стр. 8.

⁽⁷⁾ ОВ L 261, 25.9.1976 г., стр. 12.

⁽⁸⁾ ОВ L 182, 2.7.1992 г., стр. 73.

⁽⁹⁾ ОВ L 298, 12.11.1985 г., стр. 9.

⁽¹⁰⁾ ОВ L 135, 19.5.1992 г., стр. 5.

⁽¹¹⁾ ОВ L 55, 1.3.1988 г., стр. 31.

⁽¹²⁾ ОВ L 14, 21.1.1992 г., стр. 28.

⁽¹³⁾ ОВ L 319, 21.11.1991 г., стр. 40.

⁽¹⁴⁾ ОВ L 183, 3.7.1992 г., стр. 15.

⁽¹⁵⁾ ОВ L 320, 22.11.1991 г., стр. 16.

⁽¹⁶⁾ ОВ L 5, 10.1.1992 г., стр. 9.

„3. Опаковките масло, продадени и вдигнати от складове в съответствие с членове 1 и 2, съдържат едно или повече от следните обозначения, изписани с ясни и четливи букви:

- Mantequilla destinada al Reglamento (CEE) n° 2191/81
- Smør, der skal anvendes ifølge forordning (EØF) nr. 2191/81
- Butter für die Zwecke der Verordnung (EWG) Nr. 2191/81
- Βούτυρο προοριζόμενο για τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2191/81
- Butter intended for the purposes of Regulation (EEC) No 2191/81
- Beurre destiné au règlement (CEE) n° 2191/81
- Burro destinato al regolamento (CEE) n. 2191/81
- Boter bestemd voor gebruik overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 2191/81
- Manteiga destinada a ser utilizada de acordo com o Regulamento (CEE) n.º 2191/81.

В допълнение към обозначенията, предвидени в Регламент (ЕИО) № 3002/92 на Комисията (*), раздел 104 от контролното копие Т 5 също съдържа едно от горните обозначения.

(*) ОВ L 301, 17.10.1992 г., стр. 17.“

Член 2

Регламент (ЕИО) № 3143/85 се изменя, както следва:

1. в член 2, параграф 4, първото тире „член 13 от Регламент (ЕИО) № 1607/76“ се заменя с „член 5 от Регламент (ЕИО) № 3002/92 на Комисията (*).“; Добавя се съответната бележка под линия ((* ОВ L 301, 17.10.1992 г., стр. 17.).
2. в член 7, параграф 4 „член 2 от Регламент (ЕИО) № 1687/76“ се заменя с „член 2 от Регламент (ЕИО) № 3002/92“;
3. в член 9, параграф 1 „член 11, параграф 1, букви а) и б) от Регламент (ЕИО) № 1687/76“ се заменя с „член 6, параграф 1, букви а) и б) от Регламент (ЕИО) № 3002/92“;
4. в член 9, параграф 5 „Регламент (ЕИО) № 1687/76“ се заменя с „Регламент (ЕИО) № 3002/92“;
5. член 12 се заменя със следното:

„Член 12

В допълнение към обозначенията, предвидени в Регламент (ЕИО) № 3002/92, контролното копие Т 5 носи едно или повече от следните обозначения:

- а) при експедиция на маслото в естественото му състояние, предназначено за концентриране:
 - раздел 104 от контролното копие Т 5:

Destinada a ser transformada en mantequilla concentrada para su posterior consumo directo [Reglamento (CEE) n° 3143/85]

Bestemt til forarbejdning til koncentreret smør og senere direkte forbrug [forordning (EØF) nr. 3143/85]

Zur Verarbeitung zu Butterfett und zum anschließenden unmittelbaren Verbrauch [Verordnung (EWG) Nr. 3143/85]

Προοριζόμενο να μεταποιηθεί σε συμπυκνωμένο βούτυρο και εν συνεχεία για άμεση κατανάλωση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85]

For processing into butteroil or concentrated butter and subsequent private consumption (Regulation (EEC) No 3143/85)

Destiné à être transformé en beurre concentré et à la consommation directe ultérieure [règlement (CEE) n° 3143/85]

Destinato ad essere trasformato in burro concentrato ed all'ulteriore consumo diretto [regolamento (CEE) n. 3143/85]

Bestemd voor verwerking tot boterconcentraat en voor later onmiddellijk verbruik [Verordening (EEG) nr. 3143/85]

Destinada a transformação em manteiga concentrada e posteriormente ao consumo directo [Reglamento (CEE) n.º 3143/85];

- раздел 106 от контролното копие Т 5:

датата на закупуване на маслото;

- б) при експедиция на маслото след концентриране:

- раздел 104 от контролното копие Т 5:

Destinada a ser embalada para el consumo directo [Reglamento (CEE) n° 3143/85]

Bestemt til emballering og senere direkte forbrug [forordning (EØF) nr. 3143/85]

Zur Verpackung und zum anschließenden unmittelbaren Verbrauch [Verordnung (EWG) Nr. 3143/85]

Προορίζεται να συσκευασθεί και για μεταγενέστερη άμεση κατανάλωση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85]

For packaging and subsequent private consumption [Regulation (EEC) No 3143/85]

Destiné à être emballé et à la consommation ultérieure directe [règlement (CEE) n° 3143/85]

Destinato a essere imballato ed all'ulteriore consumo diretto [regolamento (CEE) n. 3143/85]

Bestemd om te worden verpakt en voor later onmiddellijk verbruik [Verordening (EEG) nr. 3143/85]

Destinada a ser embalada e ao consumo directo posterior [Reglamento (CEE) n.º 3143/85];

- количеството масло, използвано за производството на количеството концентрирано масло, посочено в раздел 103;
- в) при експедиция на маслото след концентриране и препакиране:
 - раздел 104 от контролното копие Т 5:
 - Destinada al consumo directo [Reglamento (CEE) n.º 3143/85]
 - Til direkte forbrug [forordning (EØF) nr. 3143/85]
 - Für den unmittelbaren Verbrauch [Verordnung (EWG) Nr. 3143/85]
 - Προοριζόμενο για άμεση κατανάλωση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85]
 - For private consumption (Regulation (EEC) No 3143/85)
 - Destiné à la consommation directe [règlement (CEE) n.º 3143/85]
 - Destinato al consumo diretto [regolamento (CEE) n. 3143/85]
 - Voor onmiddellijk verbruik [Verordening (EEG) nr. 3143/85]
 - Destinada ao consumo directo [Regulamento (CEE) n.º 3143/85];
 - раздел 106 от контролното копие Т 5: количеството масло, използвано за производството на количеството концентрирано масло, посочено в раздел 103.“

Член 3

С настоящото Регламент (ЕИО) № 570/88 се изменя, както следва:

1. Член 24 се заменя със следното:

„Член 24

Регламент (ЕИО) № 3002/92 (*) се прилага *mutatis mutandis* за продуктите, посочени в настоящия регламент, освен ако не е предвидено друго.

Продуктите, посочени в член 1, втора алинея, също подлежат на контрола по член 2 от Регламент (ЕИО) № 3002/92, от началото на обработката, посочена в член 6, до включването им в крайните продукти.

Специалните данни, които се вписват в раздели 104 и 106 от контролното копие Т 5, са онези, посочени в приложение VIII към настоящия регламент.

(*) ОВ L 301, 17.10.1992 г., стр. 17.“

2. в член 26, номерът на Регламент (ЕИО) „№ 569/88“ се заменя с „№ 3002/92“;
3. приложението към настоящия регламент се добавя като приложение VIII към Регламент (ЕИО) № 570/88.

Член 4

Член 14 от Регламент (ЕИО) № 429/90 се заменя със следното:

„Член 14

Регламент (ЕИО) № 3002/92 на Комисията (*) се прилага *mutatis mutandis* за продуктите, посочени в настоящия регламент, освен ако не е предвидено друго.

По отношение на контролните мерки, предвидени в член 2 от Регламент (ЕИО) № 3002/92, тези мерки важат за продуктите, посочени в настоящия регламент, от началото на обработката, посочена в член 9, до времето на регистриране на продуктите като предоставени за търговия на дребно.

При експедиция на пакирано концентрирано масло за предоставяне за търговията на дребно в друга държава-членка, освен обозначенията, предвидени в Регламент (ЕИО) № 3002/92, контролното копие Т 5 съдържа в раздел 104 едно от следните обозначения:

- Mantequilla concentrada y envasada destinada al consumo inmediato en la Comunidad (para su aceptación por el comercio minorista)
- Emballeret koncentreret smør bestemt til direkte forbrug i Fællesskabet (til detailhandelen)
- Verpacktes Butterfett zum unmittelbaren Verbrauch in der Gemeinschaft (vom Einzelhandel zu übernehmen)
- Συμπυκνωμένο και συσκευασμένο βούτυρο που προορίζεται για άμεση κατανάλωση στην Κοινότητα (θα αναληφθεί από το λιανικό εμπόριο)
- Packed concentrated butter for direct consumption in the Community (to be taken over by the retail trade)
- Beurre concentré et emballé destiné à la consommation directe dans la Communauté (à prendre en charge par le commerce de détail)
- Burro concentrato ed imballato destinato al consumo diretto nella Comunità (da consegnare ai commercianti al minuto)
- Verpakt boterconcentraat bestemd voor rechtstreekse consumptie in de Gemeenschap (over te nemen door de detailhandel)
- Manteiga concentrada e embalada destinada ao consumo directo na Comunidade (com vista à sua tomada a cargo pelo comércio retalhista).

(*) ОВ L 301, 17.10.1992 г., стр. 17.“

Член 5

Регламент (ЕИО) № 3378/91 се изменя, както следва:

1. в член 12, параграф 1 „член 18 от Регламент (ЕИО) № 569/88“ се заменя с „член 15 от Регламент (ЕИО) № 3002/91 на Комисията (*)“.

Добавя се съответната бележка под линия ((*)) ОВ L 301, 17.10.1992 г., стр. 17.);

2. Член 12, параграф 2 се заменя със следното:

„2. Разпоредбите на Регламенти (ЕИО) № 3002/92 и (ЕИО) № 2220/85 на Комисията ** се прилагат във всички случаи, освен ако в настоящия регламент е предвидено друго.“;

3. член 13 се заменя със следното:

„Член 13

1. В допълнение към обозначенията, предвидени в Регламент (ЕИО) № 3002/92, контролното копие Т 5 следва да съдържа едно от следните обозначения:

а) при експедиция на масло за преработване:

— раздел 104:

Destinada a la transformación y exportación posterior [Reglamento (CEE) n° 3378/91]

Til forarbejdning og senere eksport [Forordning (EØF) nr. 3378/91]

Zur Verarbeitung und späteren Ausfuhr bestimmt [Verordnung (EWG) Nr. 3378/91]

Ποορίζομενο για μεταποίηση και για μετέπειτα εξαγωγή [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3378/91]

Intended for processing and, subsequently, export [Regulation (EEC) No 3378/91]

Destiné à la transformation et à l'exportation [règlement (CEE) n° 3378/91]

Destinato alla trasformazione e alla successiva esportazione [regolamento (CEE) n. 3378/91]

Bestemd om te worden verwerkt en vervolgens te worden uitgevoerd [Verordening (EEG) nr. 3378/91]

Destinada à transformação à exportação posterior [Regulamento (CEE) n.º 3378/91];

— раздел 106:

крайния срок за изнасяне на маслото;

б) при износ на крайния продукт:

— раздел 104:

Mantequilla concentrada destinada a la exportación [Reglamento (CEE) n° 3378/91]

Koncentreret smør bestemt til eksport [forordning (EØF) nr. 3378/91]

Zur Ausfuhr bestimmtes Butterfett [Verordnung (EWG) Nr. 3378/91]

Συμπυκνωμένο βούτυρο προοριζομενο για εξαγωγή [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3378/91]

Concentrated butter for export [Regulation (EEC) No 3378/91]

Beurre concentré destiné à l'exportation [règlement (CEE) n° 3378/91]

Burro concentrato destinato all'esportazione [regolamento (CEE) n. 3378/91]

Boterconcentraat bestemd voor uitvoer [Verordening (EEG) nr. 3378/91]

Manteiga concentrada destinada à exportação [Regulamento (CEE) n.º 3378/91]

— раздел 106:

— крайния срок за изнасяне на маслото,

— теглото на маслото, използвано за производството на количеството краен продукт, посочено в раздел 103.“;

4. в член 14, параграф 2 „член 3 от Регламент (ЕИО) № 569/88“ се заменя с „член 3, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕИО) № 3002/92“.

Член 6

Член 14 от Регламент (ЕИО) № 3398/91 се заменя със следното:

„Член 14

В допълнение към обозначенията, предвидени в Регламент (ЕИО) № 3002/92 на Комисията (*), раздел 104 от контролното копие Т 5 следва да съдържа едно от следните обозначения:

Para desnaturalizar o transformar [Reglamento (CEE) n° 3398/91]

Til denaturering eller forarbejdning [forordning (EØF) nr. 3398/91]

Zur Denaturierung oder zur Verarbeitung [Verordnung (EWG) Nr. 3398/91]

Για να μετουσιωθεί ή να μεταποιηθεί [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3398/91]

To be denatured or processed [Regulation (EEC) No 3398/91]

À dénaturer ou transformer [règlement (CEE) n° 3398/91]

Destinato alla denaturazione o alla trasformazione [regolamento (CEE) n. 3398/91]

Voor denaturering of verwerking [Verordening (EEG) nr. 3398/91]

A desnaturar ou transformar [Regulamento (CEE) n.º 3398/91].

Раздел 106 следва да посочва крайния срок за денатуриране или преработка на маслото в смесени фуражи.

(*) ОВ L 301, 17.10.1992 г., стр. 17.“

Член 7

Настоящият регламент влиза в сила на третия ден след публикуването му в Официален вестник на Европейските общности.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 23 декември 1992 година.

За Комисията
Ray MAC SHARRY
Член на Комисията

ПРИЛОЖЕНИЕ

„ПРИЛОЖЕНИЕ VIII

СПЕЦИАЛНИ ОБОЗНАЧЕНИЯ, КОИТО СЕ ВПИСВАТ В РАЗДЕЛИ 104 И 106 ОТ
КОНТРОЛНОТО КОПИЕ Т 5

А. Масло, предназначено за включване в тестени продукти, сладолед и други храни след добавка на маркерни вещества без допълнителна преработка или след концентриране:

а) при експедиция на масло без допълнителна преработка за добавка на маркерни вещества:

— раздел 104 от контролното копие Т 5:

Mantequilla destinada a ser marcada y utilizada conforme a la letra a) del artículo 3) del Reglamento (CEE) n° 570/88

Smør, der skal tilsættes røbestof og anvendes i overensstemmelse med artikel 3, litra a), i forordning (EØF) nr. 570/88

Butter, zur Kennzeichnung und zur Verwendung nach Artikel 3 Buchstabe a) der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

Βούτυρο που προορίζεται να ιχνοθετηθεί και να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter for the addition of tracers and utilization in accordance with Article 3 (a) of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre destiné à être tracé et mis en œuvre conformément à l'article 3 point a) du règlement (CEE) n° 570/88

Burro destinato a subire l'aggiunta di rivelatori e alla lavorazione conformemente all'articolo 3, lettera a) del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter bestemd voor verwerking overeenkomstig artikel 3, onder a), van Verordening (EEG) nr. 570/88, na bijmenging van verklikstoffen

Manteiga destinada a ser marcada e transformada em conformidade com a alínea a) do artigo 3.º do Regulamento (CEE) n.º 570/88;

— раздел 106 от контролното копие Т 5:

1. крайния срок за включване в крайните продукти;

2. употребата (формула А/С/Д или формула В);

б) при експедиция на масло за концентриране и добавка на маркерни вещества:

— раздел 104 от контролното копие Т 5:

Mantequilla destinada a ser concentrada, marcada y utilizada conforme a la letra a) del artículo 3) del Reglamento (CEE) n° 570/88

Smør, der skal koncentreres, tilsættes røbestof og anvendes i overensstemmelse med artikel 3, litra a), i forordning (EØF) nr. 570/88

Butter, zur Verarbeitung zu Butterfett, zur Kennzeichnung und zur Verwendung nach Artikel 3 Buchstabe a) der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

Βούτυρο που προορίζεται να συμπυκνωθεί και να ιχνοθετηθεί και να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter for the concentration and the addition of tracers, and for utilization in accordance with Article 3 (a) of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre destiné à être concentré et tracé et mis en œuvre conformément à l'article 3 point a) du règlement (CEE) n° 570/88

Burro destinato alla concentrazione, all'aggiunta di rivelatori e alla lavorazione conformemente all'articolo 3, lettera a) del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter bestemd voor verwerking tot boterconcentraat, bijmenging van verklikstoffen en verdere verwerking overeenkomstig artikel 3, onder a), van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga destinada a ser concentrada e marcada e transformada em conformidade com a alínea a) do artigo 3.º do Regulamento (CEE) n.º 570/88;

— раздел 106 от контролното копие Т 5:

1. крайния срок за включване в крайните продукти;

2. употребата (формула А/С/Д или формула В);

в) при експедиция на масло, към което са били добавени маркерни вещества, за производството на междинен продукт:

— раздел 104 от контролното копие Т 5:

Mantequilla marcada destinada a la fabricación de un producto intermedio previsto en el artículo 9 del Reglamento (CEE) nº 570/88

Smør tilsat røbestof bestemt til fremstilling af et produkt på mellemstadiet som omhandlet i artikel 9 i forordning (EØF) nr. 570/88

Gekennzeichnete Butter, zur Herstellung eines Zwischenerzeugnisses gemäß Artikel 9 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

Βούτυρο ιχνοθετημένο προοριζόμενο για την παρασκευή ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter to which tracers have been added for the manufacture of an intermediate product referred to in Article 9 of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre tracé destiné à la fabrication d'un produit intermédiaire visé à l'article 9 du règlement (CEE) nº 570/88

Burro contenente rivelatori, destinato alla fabbricazione di un prodotto intermedio di cui all'articolo 9 del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter waarin verklikstoffen zijn bijgemengd, bestemd voor vervaardiging van een tussenprodukt als bedoeld in artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga marcada destinada ao fabrico de um produto intermédio referido no artigo 9.º do Regulamento (CEE) n.º 570/88;

— раздел 106 от контролното копие Т 5:

1. крайния срок за включване в крайните продукти;
2. употребата (формула A/C/D или формула B);
3. теглото на маслото, използвано за производството на междинния продукт;

г) при експедиция на концентрирано масло с добавка на маркерни вещества за производството на междинен продукт:

— раздел 104 от контролното копие Т 5:

Mantequilla concentrada con adición de marcadores destinada a la fabricación de un producto intermedio previsto en el artículo 9 del Reglamento (CEE) nº 570/88

Koncentreret smør tilsat røbestof bestemt til fremstilling af et produkt på mellemstadiet som omhandlet i artikel 9 i forordning (EØF) nr. 570/88

Gekennzeichnetes Butterfett, zur Herstellung eines Zwischenerzeugnisses gemäß Artikel 9 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

Βούτυρο συμπυκνωμένο που προορίζεται για την παρασκευή ενός ιχνοθετημένου ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Concentrated butter to which tracers have been added for the manufacture of an intermediate product referred to in Article 9 of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre concentré tracé destiné à la fabrication d'un produit intermédiaire visé à l'article 9 du règlement (CEE) nº 570/88

Burro concentrato e contenente rivelatori, destinato alla fabbricazione di un prodotto intermedio di cui all'articolo 9 del regolamento (CEE) n. 570/88

Boterconcentraat waarin verklikstoffen zijn bijgemengd, bestemd voor de vervaardiging van een tussenprodukt als bedoeld in artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga concentrada marcada destinada ao fabrico de um produto intermédio referido no artigo 9.º do Regulamento (CEE) n.º 570/88;

— раздел 106 от контролното копие Т 5:

1. крайния срок за включване в крайните продукти;
2. употребата (формула A/C/D или формула B);
3. теглото на концентрираното масло, използвано за производството на междинния продукт;

- д) при експедиция на масло с добавка на маркерни вещества или на концентрирано масло с добавка на маркерни вещества, или на междинен продукт, произведен от масло с добавка на маркерни вещества или от концентрирано масло с добавка на маркерни вещества, предназначено за включване в крайни продукти: раздел 104 от контролното копие Т 5:

— Section 104 of the T 5 control copy:

Mantequilla con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CEE) n° 570/88

o

Mantequilla concentrada con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CEE) n° 570/88

o

Producto intermedio destinado a ser incorporado a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CEE) n° 570/88

Smør tilsat røbestof bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 570/88

eller

Koncentreret smør tilsat røbestof bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 570/88

eller

Produkt på mellemstadiet til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 570/88

Gekennzeichnete Butter, zur Beimischung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

oder

Gekennzeichnetes Butterfett, zur Beimischung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

oder

Zwischenerzeugnis, zur Beimischung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

Βούτυρο ιχνοθετημένο που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που προβλέπονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

ή

Βούτυρο συμπυκνωμένο και ιχνοθετημένο που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που προβλέπονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

ή

Ενδιάμεσο προϊόν που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που προβλέπονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter to which tracers have been added for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 570/88

or

Concentrated butter to which tracers have been added for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 570/88

or

Intermediate product for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre tracé destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CEE) n° 570/88

ou

Beurre concentré tracé destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CEE) n° 570/88

ou

Produit intermédiaire destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CEE) n° 570/88

Burro contenente rivelatori, destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 570/88

o

Burro concentrato e contenente rivelatori, destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 570/88

o

Prodotto intermedio destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter waarin verklikstoffen zijn bijgemengd, bestemd voor verwerking in eindprodukten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 570/88

of

Boterconcentraat waarin verklikstoffen zijn bijgemengd, bestemd voor verwerking in eindprodukten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 570/88

of

Tussenprodukt bestemd voor verwerking in eindprodukten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga marcada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CEE) n.º 570/88

ou

Manteiga concentrada marcada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CEE) n.º 570/88

ou

Produto intermédio destinado a ser incorporado nos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CEE) n.º 570/88;

— раздел 106 от контролното копие Т 5:

1. крайния срок за включване в крайните продукти;
2. употребата (формула A/C/D или формула B);
3. теглото на маслото или на концентрираното масло, използвано за производството на междинния продукт;

e) при експедиция на сметана с добавка на маркерни вещества за включване в крайни продукти:

— раздел 104 от контролното копие Т 5:

Nata con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos previstos en el apartado 2 del artículo 4 del Reglamento (CEE) n.º 570/88

Fløde tilsat røbestof bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 570/88

Gekennzeichnete Sahne zur Beimischung zu Erzeugnissen gemäß Artikel 4 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88

Ιχνοθετημένη κορυφή γάλακτος που προορίζεται να ενσωματωθεί στα προϊόντα τα οποία αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Cream to which tracers have been added for incorporation in the products referred to in Article 4 (2) of Regulation (EEC) No 570/88

Crème tracée destinée à être incorporée dans les produits visés a l'article 4 paragraphe 2 du règlement (CEE) n.º 570/88

Crema contenente rivelatori destinata ad essere incorporata nei prodotti di cui all'articolo 4, paragrafo 2 del regolamento (CEE) n. 570/88

Room waarin verklikstoffen zijn bijgemengd, bestemd voor verwerking in de in artikel 4, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 570/88 bedoelde produkten

Nata marcada destinada a ser incorporada nos produtos referidos no n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento (CEE) n.º 570/88;

— раздел 106 от контролното копие Т 5:

1. крайния срок за включване в крайните продукти;
2. употребата (формула B).

- Б. Масло, предназначено за включване в тестени продукти, сладолед и други храни без допълнителна преработка или след концентриране:
- а) при експедиция на масло за концентриране:
- раздел 104 от контролното копие Т 5:

Mantequilla destinada a ser concentrada y utilizada conforme a la letra b) del artículo 3 del Reglamento (CEE) n° 570/88

Smør, der skal koncentreres og anvendes i overensstemmelse med artikel 3, litra b), i forordning (EØF) nr. 570/88

Butter, zur Verarbeitung zu Butterfett und zur Verwendung gemäß Artikel 3 Buchstabe b) der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

Βούτυρο που προορίζεται να συμπυκνωθεί και να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter for concentration and utilization in accordance with Article 3 (b) of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre destiné à être concentré et mis en œuvre conformément à l'article 3 point b) du règlement (CEE) n° 570/88

Burro destinato alla concentrazione e alla lavorazione conformemente all'articolo 3, lettera b) del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter bestemd voor verwerking tot boterconcentraat en verdere verwerking overeenkomstig artikel 3, onder b), van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga destinada a ser marcada e transformada em conformidade com a alínea b) do artigo 3.º do Regulamento (CEE) n.º 570/88;
 - раздел 106 от контролното копие Т 5:
 1. крайния срок за включване в крайните продукти;
 2. употребата (формула А/С/Д или формула В);
- б) при експедиция на масло или концентрирано масло:
- раздел 104 от контролното копие Т 5:

Mantequilla destinada a ser utilizada conforme a la letra b) del artículo 3 del Reglamento (CEE) n° 570/88

o

Mantequilla concentrada destinada a ser utilizada conforme al artículo 3, letra b) del Reglamento (CEE) n° 570/88

Smør, der skal anvendes i overensstemmelse med artikel 3, litra b), i forordning (EØF) nr. 570/88

eller

Koncentreret smør, der skal anvendes i overensstemmelse med artikel 3, litra b), i forordning (EØF) nr. 570/88

Butter, zur Verwendung gemäß Artikel 3 Buchstabe b) der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

oder

Butterfett, zur Verwendung gemäß Artikel 3 Buchstabe b) der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

Βούτυρο που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

ή

Βούτυρο συμπυκνωμένο που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter to be used in accordance with Article 3 (b) of Regulation (EEC) No 570/88

or

Concentrated butter to be used in accordance with Article 3 (b) of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre destiné à être mis en œuvre conformément à l'article 3 point b) du règlement (CEE) n° 570/88

ou

Beurre concentré destiné à être mis en œuvre conformément à l'article 3 point b) du règlement (CEE) n° 570/88

Burro destinato alla lavorazione conformemente all'articolo 3, lettera b) del regolamento (CEE) n. 570/88

o

Burro concentrato destinato alla lavorazione conformemente all'articolo 3, lettera b) del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter bestemd voor verwerking overeenkomstig artikel 3, onder b), van Verordening (EEG) nr. 570/88 of

Boterconcentraat bestemd voor verwerking overeenkomstig artikel 3, onder b), van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga destinada a ser transformada em conformidade com a alínea b) do artigo 3.º do Regulamento (CEE) n.º 570/88

ou

Manteiga concentrada destinada a ser transformada e aplicada em conformidade com a alínea b) do artigo 3.º do Regulamento (CEE) n.º 570/88;

— раздел 106 от контролното копие Т 5:

1. крайния срок за включване в крайните продукти;
2. употребата (формула A/C/D или формула B);

в) при експедиция на масло или концентрирано масло, предназначено за производството на междинен продукт:

— раздел 104 от контролното копие Т 5:

Mantequilla destinada a la fabricación de un producto intermedio previsto en el artículo 9 del Reglamento (CEE) n.º 570/88

o

Mantequilla concentrada destinada a la fabricación de un producto intermedio previsto en el artículo 9 del Reglamento (CEE) n.º 570/88

Smør bestemt til fremstilling af et produkt på mellemstadiet som omhandlet i artikel 9 i forordning (EØF) nr. 570/88

eller

Koncentreret smør bestemt til fremstilling af et produkt på mellemstadiet som omhandlet i artikel 9 i forordning (EØF) nr. 570/88

Butter, zur Herstellung eines in Artikel 9 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Zwischenerzeugnisses bestimmt

oder

Butterfett, zur Herstellung eines in Artikel 9 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Zwischenerzeugnisses bestimmt

Βούτυρο που προορίζεται για την παρασκευή ενός ενδιάμεσου προϊόντος που προβλέπεται στο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

ή

Βούτυρο συμπυκνωμένο που προορίζεται για την παρασκευή ενός ενδιάμεσου προϊόντος που προβλέπεται στο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Concentrated butter to be used in the manufacture of an intermediate product referred to in Article 9 of Regulation (EEC) No 570/88

or

Concentrated butter to be used in manufacture of an intermediate product referred to in Article 9 of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre destiné à la fabrication d'un produit intermédiaire visé à l'article 9 du règlement (CEE) n.º 570/88

ou

Beurre concentré destiné à la fabrication d'un produit intermédiaire visé à l'article 9 du règlement (CEE) n.º 570/88

Burro destinato alla fabbricazione di un prodotto intermedio di cui all'articolo 9 del regolamento (CEE) n. 570/88

o

Burro concentrato destinato alla fabbricazione di un prodotto intermedio di cui all'articolo 9 del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter bestemd voor vervaardiging van een tussenprodukt als bedoeld in artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 570/88

of

Boterconcentraat bestemd voor vervaardiging van een tussenprodukt als bedoeld in artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga destinada ao fabrico de um produto intermédio referido no artigo 9.º do Regulamento (CEE) n.º 570/88

ou

Manteiga concentrada destinada ao fabrico de um produto intermédio referido no artigo 9.º do Regulamento (CEE) n.º 570/88;

— раздел 106 от контролното копие Т 5:

1. крайният срок за включване в крайните продукти;
2. употребата (формула А/С/Д или формула В);

г) при експедиция на масло, концентрирано масло или междинен продукт, произведен от един първите два продукта:

— раздел 104 от контролното копие Т 5:

Mantequilla destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CEE) n.º 570/88

o

Mantequilla concentrada destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CEE) n.º 570/88

o

Producto intermedio destinado a ser incorporado a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CEE) n.º 570/88

Smør bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 570/88

eller

Koncentreret smør bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 570/88

eller

Produkt på mellemstadiet bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 570/88

Butter, zur Verwendung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

oder

Butterfett, zur Verarbeitung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

oder

Zwischenerzeugnis, zur Verarbeitung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

Βούτυρο που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που προβλέπονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

ή

Βούτυρο συμπυκνωμένο που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που προβλέπονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

ή

Ενδιάμεσο προϊόν που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που προβλέπονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 570/88

or

Concentrated butter for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 570/88

or

Intermediate product for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CEE) n.º 570/88

ou

Beurre concentré destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CEE) n° 570/88

ou

Produit intermédiaire destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CEE) n° 570/88

Burro destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 570/88

o

Burro concentrato destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 570/88

o

Prodotto intermedio destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter bestemd voor verwerking in de final products als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 570/88

of

Boterconcentraat bestemd voor verwerking in eindprodukten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 570/88

of

Tussenprodukt bestemd voor verwerking in eindprodukten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CEE) n.º 570/88

ou

Manteiga concentrada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CEE) n.º 570/88

ou

Produto intermédio destinado a ser incorporado nos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CEE) n.º 570/88;

— раздел 106 от контролното копие Т 5:

1. крайния срок за включване в крайните продукти;
2. употребата (формула А/С/Д или формула В);
3. където е подходящо, теглото на маслото или на концентрираното масло, използвано за производството на междинния продукт.“